Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 30 (1974)
Heft: 6

Rubrik: Deutsch-Tessin

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Neuer Vorstand im René-Schickelé-Kreis

Der René-Schickelé-Kreis hat kürzlich in Straßburg einen neuen Präsidenten sowie einen neuen Vorstand gewählt. Vorsitzender des Kreises ist jetzt H. Abbé Joseph Keppi, Redaktor in Straßburg. Aus Dankbarkeit für das durchgeführte Werk wurde H. Woytt zum Ehrenpräsidenten ernannt. Die drei Vizepräsidenten sind H. P. M. Buhr, Zahnarzt, Me J. Marzolff, Rechtsanwalt in Straßburg, und Dr. Ph. Bieber aus Saargemünd.
Der neue, verjüngte Vorstand integrierte ehemalige Mitarbeiter von H. Woytt und will nach den Worten eines Communiqués des Schickelé-Kreises „seine Tätigkeit in der Information des Publikums und in der Organisierung des Unterrichts dort, wo die Verwaltung ihre Pflicht noch nicht tut, fortführen".

Deutsch-Tessin

Fast auf der Stufe des Althochdeutschen

Man muß, um nach Bosco/Gurin zu gelangen, in südlicher Richtung bis nach Locarno reisen, wo so viele Seitentäler einmünden. Von Locarno aus muß man durch das Maiental wieder nordwärts fahren, früher mit der Bahn, heute im Autobus, bis fast zur Höhe von Faido, nämlich bis Cevio, und von hier aus fährt ein Postauto durch ein wildes, zerklüftetes Seitental in westlicher Richtung nach Cerentino und zuoberst im Tal nach Gurin. Hier hat sich die deutsche Sprache seit urdenklichen Zeiten erhalten, und zwar in einer Form, die fast an das Althochdeutsche erinnert. So las ich an einem alten, aber prächtig renovierten Hause:

D's Näschtschi
Chlys, abar groaßen gnüag,
wann mu anandra liapa tüat.

In neuhochdeutscher Übertragung lautet dies so:
Das Nestchen [ist] klein, aber groß genug, wenn man einander lieben tut.

Das Dorf macht einen recht wohlhabenden Eindruck; fast vor jedem Bauernhaus steht ein Auto, und viele Häuser sind prächtig in der Fassade und im Innern aufgefrischt. In der Nähe der großen Kirche befindet sich ein kleines Museum, das Walserhaus Gurin, in dem alte Gegenstände des bäuerlichen Lebens und der Alpwirtschaft aufbewahrt und gezeigt werden. Die Gesellschaft zur Förderung dieses Walserhauses Gurin hielt am 25. August im Schulhaus von Gurin ihre Jahresversammlung ab, die zur Hauptsache von Einheimischen besucht wurde, von den verschiedenen Gliedern der Familie Tomamichel, die gleichsam die treibende Kollektivseele der Walsertradition bildet. Von auswärts kamen u. a. Agr.-Ing. Daniel Ryser aus Novaggio, der Verfasser einer Studie über Bosco/Gurin, der einen Vortrag über die Zukunft von Gurin hielt, aus dem hervorging, daß die Aussichten für das Überleben der deutschen Sprache alles andere als rosig sind. Die Versammlung wurde von Tobias Tomamichel geleitet. *teu.*